



# The New Zealand Gazette.

Published by Authority.

WEDNESDAY, 15TH JULY, 1863.

Colonial Secretary's Office,  
Auckland, 15th July, 1863.

**HIS** Excellency the Governor has been pleased to direct the following Notification to the Chiefs of the Waikato to be published for general information.

ALFRED DOMETT.

G. GREY,  
*Governor.*

CHIEFS OF WAIKATO,

Europeans quietly living on their own lands in Waikato have been driven away; their property has been plundered; their wives and children have been taken from them. By the instigation of some of you, officers and soldiers were murdered at Taranaki. Others of you have since expressed approval of these murders. Crimes have been committed in other parts of the island, and the criminals have been rescued, or sheltered under the color of your authority.

You are now assembling in armed bands; you are constantly threatening to come down the river to ravage the settlement of Auckland, and to murder peaceable settlers. Some of you offered a safe passage through your territories to armed parties contemplating such outrages.

The well-disposed among you are either unable or unwilling to prevent these evil acts.

Akarana, 15 Hurae, 1863.

**KUA** mea ake Te Kawana kia taia te Panuitanga i raro iho nei, ki nga Rangatira o Waikato, kia mohiotia ai e te tokomaha.

ALFRED DOMETT.

G. GREY,  
*Kawana.*

E NGA RANGATIRA O WAIKATO,

Ko etahi Pakeha i ata noho i runga i o ratou whenua i Waikato, kua oti te pei mai, ko a ratou taonga i murua, ko a ratou wahine me a ratou tamariki i tangohia. Na etahi o koutou te kupu i hinga ai i te kohuru nga Apiha me nga hoia i Taranaki; a, whakati-kaia ana e etahi o koutou ana kohuru. I pe etahi ki te hara i era atu wahi o tenei motu, a no koutou te ingoa, no koutou te mana i tangohia atu ai ratou i roto i nga ringa o nga kai hopu, i kore ai hoki e tukua mai. E tutu ope ana koutou inaianei, e huihui ana i nga tangata mau patu: e puta tonu mai ana te ki whakaeke mo Akarana, kia kohurutia nga Pakeha e ata noho nei. Etahi o koutou whakaaturia ana e ratou i mua tata ake he ara i to ratou whenua mo te taua i haere mai ki te kino. Kahore e kaha te hunga pai i roto i a koutou, ki te pehi i enei kino.

No reira ka whakaritea e ahau he nohoanga hoia ki etahi wahi o te Awa o Waikato, hei

I am therefore compelled, for the protection of all, to establish posts at several points on the Waikato River, and to take necessary measures for the future security of persons inhabiting that district. The lives and property of all well-disposed people living on the river will be protected, and armed and evil-disposed people will be stopped from passing down the river to rob and murder the Europeans.

I now call on all well-disposed Natives to aid the Lieutenant-General to establish and maintain these posts, and to preserve peace and order.

Those who remain peaceably at their own villages in Waikato or move into such districts as may be pointed out by the Government, will be protected in their persons, property, and land.

Those who wage war against Her Majesty, or remain in arms, threatening the lives of Her peaceable subjects, must take the consequences of their acts, and they must understand that they will forfeit the right to the possession of their lands guaranteed to them by the Treaty of Waitangi, which lands will be occupied by a population capable of protecting for the future the quiet and unoffending from the violence with which they are now so constantly threatened.

Auckland, 11th July, 1863.

tiaki i nga tangata o taua awa kia tau ai te noho. Ka tiakina nga tinana me e ngataonga o te hunga ata noho o taua awa nei. Ko nga tangata ngakau kino, me te hunga hapai patu, ka tutakina atu kei hoe mai i taua awa ki te patu ki te muru i nga Pakeha.

He karanga tenei naku ki nga Maori katoa ngakau tika, kia uru tahi ratou me te Tienara, ki te whakarite, ki te pupuru i enei nohoanga hoia; ki te whakapumau ano i te pai i te rangimarie. Ko te hunga e ata noho ana i o ratou pa i Waikato, e whakahoa ana ki te Tienara, ka maunu ranei ki nga takiwa e whakaritea e te Kawanatanga hei nohoanga mo ratou, ka ata tiakina ratou, o ratou tinana, o ratou taonga me o ratou whenua. Te hunga e whawhai ana ki te Kuini, e hapai tonu ana ranei i te patu, he whakawehi i nga tangata e ata noho ana, ka whiwhi ratou ki nga utu mo a ratou mahi. Kia mohio pu hoki, ki te tohe ratou ki ena he, ka noa te tikanga i pumau ai o ratou whenua, ki a ratou, ara, te tikanga i whakatakotokia e te Tiriti o Waitangi. Ka tangohia aua whenua ka hoatu kia nohoia e tetahi hunga e kaha ana ki te tiaki i nga tangata ata noho, i nga wa a takoto aka nei, kei mate i te kino e whakatakotokia tonutia nei mo ratou.

Akarana, Hurae 11th, o nga ra 1863.